

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 95/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 96/2004 της Επιτροπής, της 30ής Δεκεμβρίου 2003, για την προσαρμογή διαφόρων κανονιστικών διατάξεων σχετικών με την αγορά της ζάχαρης λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ..... 3
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 97/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για τη διόρθωση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2281/2003 και (ΕΚ) αριθ. 2299/2003 για τον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού ..... 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 98/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου ..... 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 99/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού ..... 15
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 100/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, που τροποποιεί για εικοστή όγδοη φορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου ..... 18
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 101/2004 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών ..... 20
- ★ Οδηγία 2004/4/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Ιανουαρίου 2004, για την τροποποίηση της οδηγίας 96/3/ΕΚ για τη χορήγηση παρέκκλισης από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων, όσον αφορά τη θαλάσσια μεταφορά χύδην υγρών ελαίων και λιπών <sup>(1)</sup> ..... 25

- ★ Οδηγία 2004/6/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για παρέκκλιση από την οδηγία 2001/15/ΕΚ προκειμένου να αναβληθεί η εφαρμογή της απαγόρευσης εμπορίας για ορισμένα προϊόντα <sup>(1)</sup> ..... 31
- 

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2004/70/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Ιανουαρίου 2004, για τη δέκατη έκτη τροποποίηση της απόφασης 2000/284/ΕΚ σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των εγκεκριμένων κέντρων επιλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 5313] ..... 34

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 95/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 2004**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	90,7
	204	42,6
	212	129,8
	999	87,7
0707 00 05	052	134,0
	204	51,8
	220	244,4
	999	143,4
0709 10 00	220	34,5
	999	34,5
0709 90 70	052	103,9
	204	44,6
	999	74,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	31,8
	204	48,7
	212	56,9
	220	30,9
	524	22,1
	999	38,1
0805 20 10	052	81,1
	204	86,8
	999	84,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	27,0
	204	93,1
	220	76,0
	464	99,7
	600	68,7
	624	75,9
	999	73,4
	999	73,4
0805 50 10	052	45,2
	400	38,7
	600	52,9
	999	45,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	63,0
	060	40,7
	400	54,6
	404	50,6
	720	57,1
	999	53,2
	999	53,2
0808 20 50	060	61,1
	400	85,6
	720	43,6
	999	63,4

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 96/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Δεκεμβρίου 2003

για την προσαρμογή διαφόρων κανονιστικών διατάξεων σχετικών με την αγορά της ζάχαρης λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

την πράξη περί των όρων προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι απαραίτητες ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις διαφόρων κανονισμών της Επιτροπής οι οποίοι αφορούν την κοινή οργάνωση της αγοράς της ζάχαρης, ώστε να επέλθουν οι προσαρμογές που είναι αναγκαίες λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Το άρθρο 3 παράγραφοι 2 και 3, το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 και το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/95 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 1995, σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, περιέχουν ορισμένες ενδείξεις διατυπωμένες στις γλώσσες όλων των κρατών μελών. Στις διατάξεις αυτές θα πρέπει να συμπεριληφθούν οι συγκεκριμένες ενδείξεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.
- (3) Το άρθρο 4 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 192/2002 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2002, για τις λεπτομέρειες έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη και τα μείγματα ζάχαρης και κακάου με σώρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΧΕ ή ΕΚ/ΥΧΕ <sup>(2)</sup>, περιέχει ορισμένες ενδείξεις διατυπωμένες στις γλώσσες όλων των κρατών μελών. Στη διάταξη αυτή θα πρέπει να συμπεριληφθούν οι συγκεκριμένες ενδείξεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.
- (4) Το άρθρο 13, το άρθρο 14 παράγραφος 1, το άρθρο 15 παράγραφος 2, το άρθρο 19, το άρθρο 20 παράγραφος 1, το άρθρο 21 παράγραφος 2, το άρθρο 24 και το άρθρο 25 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 2003/04, 2004/05 έως 2005/06, των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή ζάχαρης ζαχαροκαλάμου στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1464/95 και (ΕΚ) αριθ. 779/96 <sup>(3)</sup>, περιέχουν ορισμένες ενδείξεις διατυπωμέ-

νες στις γλώσσες όλων των κρατών μελών. Στις διατάξεις αυτές θα πρέπει να συμπεριληφθούν οι συγκεκριμένες ενδείξεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.

- (5) Ως εκ τούτου, θα πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1464/95, (ΕΚ) αριθ. 192/2002 και (ΕΚ) αριθ. 1159/2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1464/1995 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3, οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Η αίτηση για πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στο τετραγωνίδιο 20 μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Reglamento de licitación (CE) n° ... (DO L ... de ...) límite de presentación de ofertas que expira el ...
  - Nařízení o výběrovém řízení (ES) č. ... L ... ze dne ...), lhůta pro odevzdání ádostí uplyne ...
  - Forordning om licitation (EF) nr. ... (EUT L ... af ...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den ...
  - Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ...), Ablauf der Angebotsfrist am ...
  - pakkumise määrus (EÜ) Nr ... (EÜT Nr L ..., ...), pakkumiste esitamise tähtaeg lõppeb ...
  - Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ...), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την ...
  - tendering Regulation (EC) No ... (OJ L ... of ...), time limit for submission of tenders expires ...
  - règlement d'adjudication (CE) n° ... (JO L ... du ...), délai de présentation des offres expirant le ...
  - regolamento di gara (CE) n. ... (GU L ... del ...), il termine di presentazione delle offerte scade il ...
  - Regula (EK) Nr. ... (JO n° L ... du ...), ar ko pasludina konkursa, piedāvājumu iesniegšanas termiņš ir ...
  - Reglamentas (EB) Nr. ... ( ... OL L ...), kuriame paskelbtas konkursas, paskutinė pasiūlymų pateikimo data yra ...
  - .../.../ΕΚ rendelet pályázat meghirdetéséről (HL L ... .....), az ajánlattételi határidő lejárt ...
  - Regolament tas-sejha għall-offerti (KE) Nru. .... (GU L ... ta' l- ...), il-perjodu li fih jistgħu jiġu mitfugħa l-offerti jiskadi fl-.....,
  - Verordening met betrekking tot inschrijving (EG) nr. ... (PB L ... van ...), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op ...
  - Rozporządzenie w sprawie przetargu (WE) ... (Dz.U.L. .... z ...), termin składania ofert wygasa ...
  - Regulamento de adjudicação (CE) n.º ... (JO L ... de ...), o prazo de apresentação das ofertas expira em ...

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 144 της 28.6.1995, σ.14· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 (ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 25).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 55.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 25.

- Nariadenie o verejnej súťaži (ES) č. ... L ... zo dňa ...), lehota pre predkladanie ponúk končí ...
  - [Uredba (ES) št ... (Ul. l, ... ...), ponudba veljavna do .....
  - Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o ... (EYVL L ..., annettu ...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ...
  - Förordning om anbud (EG) nr ... (EGT L ..., ...) tidsfrist foer anbudsinlämnande utlöper den ...
3. Το πιστοποιητικό εξαγωγής εκδίδεται για την ποσότητα που εμφανίζεται στη δήλωση κατακύρωσης του εν λόγω διαγωνισμού. Στο τετραγωνίδιο 22 του πιστοποιητικού αναγράφεται το ποσοστό επιστροφής ή εισφοράς κατά την εξαγωγή, εκφρασμένης σε ευρώ, που εμφανίζεται στη δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού. Για το σκοπό αυτό, το εν λόγω τετραγωνίδιο περιλαμβάνει μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Tasa de la restitución aplicable: ...
  - Sazba platné náhrady ...
  - Restitutionsatts: ...
  - Gültiger Erstattungssatz: ...
  - Eksportditoetuse määr: ...
  - Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: ...
  - Rate of applicable refund: ...
  - Taux de la restitution applicable: ...
  - Tasso di restituzione applicabile: ...
  - Piemērojams kompensāciju apjoms: ...
  - Taikomas gražinamųjų išmokų dydis: ...
  - Az alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...
  - Rata ta' rifużjoni applikabbli: ...
  - Toe te passen restitutievoet: ...
  - Stawka stosowanej refundacji: ...
  - Taxa de restituição à exportação aplicável: ...
  - Sadzba platnej náhrady ...
  - višina nadomestila .....
  - Tuen määrä: ...
  - Exportbidragssats: ...
- ή, εναλλακτικά:
- Tipo de gravamen a la exportación aplicable: ...
  - Sazba platnej dávky ...
  - Eksportafgiftssats: ...
  - Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: ...
  - Eksprdimaksu määr:
  - Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: ...
  - Rate of applicable export levy: ...
  - Taux du prélèvement à l'exportation applicable: ...
  - Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: ...
  - Eksporta kompensāciju apjoms: ...
- Gražinamųjų išmokų dydis: ...
  - Az alkalmazandó exportelőfölözés mértéke: ...
  - Rata ta' imposta fuq l-esportazzjoni applikabbli: ...
  - Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: ...
  - Stawka stosowanej opłaty wyrównawczej: ...
  - Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: ...
  - Sadzba platnej dane (odvodu) ...
  - višina izvoznega nadomestila]
  - Vientimaksun määrä: ...
  - Exportavgiftssats: ...»
2. Στο άρθρο 4, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Για τη ζάχαρη Γ, την ισογλυκόζη Γ και για το σιρόπι ινουλίνης Γ, τα οποία παράγονται για εξαγωγή δυνάμει του άρθρου 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, η αίτηση και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν, στο τετραγωνίδιο 20, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81
  - Na vývoz podle čl. 26 ods. 1 nařízení (EHS) č. 1785/81
  - til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
  - gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen
  - eksport määruse (EMÜ) nr 1785/81 artikli 26 lõige 1 kohaselt
  - προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81
  - for export under Article 26(1) of Regulation (EEC) No 1785/81
  - à exporter conformément à l'article 26, paragraphe 1, du règlement (CEE) nº 1785/81
  - da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81
  - eksportam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1785/81 26. panta 1. punktu
  - eksportui pagal Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 26 straipsnio 1 dalį
  - export céljára az 1785/81/EK rendelet 26. cikk (1) bekezdése értelmében
  - għall-esportazzjoni skond l-Artikolu 26 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81
  - uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81
  - na wywóz w rozumieniu art. 26 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81
  - para exportação nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento (CEE) n.º 1785/81

- Na vývoz v súlade s článkom 26 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1785/81
- za izvoz v skladu s členom 26 (1) Uredbe (EGS) št. 1785/81
- vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti
- för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81
2. Το πιστοποιητικό περιλαμβάνει, στο τετραγωνίδιο 22, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- para exportación sin restitución ni gravamen ... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg
- na vývoz bez náhrady nebo dávky ... (mnoství, na které je licence vydána) kg
- udføres uden restitution eller afgift ... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg
- ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen ... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg
- eksport ilma eksporditoetuse või ekspordimaksuta ... (kogus, millele on litsents välja antud) kg
- προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά ... (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg
- for export without refund or levy ... (quantity for which the licence is issued) kg
- à exporter sans restitution ni prélèvement ... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg
- da esportare senza restituzione né prelievo ... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg
- eksportam bez eksporta kompensācijām ... (apjoms, kuram izsniegta licence) kg
- eksportavimui be grąžinamosios išmokos ... (kiekis, kuriam išduota licencija) kg
- visszatérítés illetve leföldözés nélkülű export céljára ... (az engedély tárgyát képező mennyiség) kg
- għall-esportazzjoni mingħajr rifużjoni jew imposta ... (kwantita li għaliha giet mahruġa l-licenzja) kg
- zonder restitutie of heffing uit te voeren ... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg
- na wywóz bez refundacji lub opłaty wyrównawczej ... (ilość objęta niniejszym pozwoleniem) kg
- para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg
- na vývoz bez náhrady a dane (odvodu) ... (množstvo pre ktoré bola licencia vydaná) kg
- za izvoz brez nadomestila ali ... (količine za katere so izdana dovoljenja) kg
- viedään ilman tukea ja maksua ... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg
- för export utan bidrag eller avgift ... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg.»
3. Στο άρθρο 10 παράγραφος 2, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Η αίτηση για πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό εξαγωγής για τη λευκή ζάχαρη, καθώς και η αίτηση για πιστοποιητικό και το πιστοποιητικό εισαγωγής για την ακατέργαστη ζάχαρη, περιλαμβάνουν, στο τετραγωνίδιο 20, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92  
— certificado válido en ... (Estado miembro emisor)
- EX/IM čl. 116 nařízení (EHS) č. 2913/92  
— licence platná v ... (vydávající členský stát)
- EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92  
— licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)
- EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92  
— Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)
- EX/IM, määrus (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116  
— Litsents kehtiv ... (väljaandev liikmesriik)
- EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92  
— πιστοποιητικό που ισχύει στο ... (κράτος μέλος εκδόσεως)
- EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92  
— licence valid in ... (issuing Member State)
- EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº 2913/92  
— certificat valable en ... (État membre de délivrance)
- EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92  
— titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)
- EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants  
— licence ir derīga ... (izsniegusi dalībvalsts)
- EX/IM, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis  
— licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė)
- EX/IM, 2913/92/EK rendelet 116. cikk  
— az engedély érvényes ... (Kibocsátó tagállam)
- EX/IM, Artikolu 116 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92  
— licenzja valida f' ..... (l-Istat Membru li jgħroġ il-licenzja)
- EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92  
— certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)
- EX/IM art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92  
— pozwolenie ważne w ... (Państwo Członkowskie wydające pozwolenie)
- EX/IM, artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92  
— certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)
- EX/IM čl. 116 nariadenie (EHS) č. 2913/92  
— licencia platná v ... (vydávající členský stát)
- EX/IM, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92  
— Veljavno dovoljenje v ... (izdano v državi članici)

- EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92
  - todistus voimassa ... (luvan antanut jäsenvaltio)
- EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92
  - licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat).»

### Άρθρο 2

Στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 192/2002, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «γ) στο τετραγωνίδιο 20 του πιστοποιητικού, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Exención de derechos de importación (Decisión 2001/822/CE, artículo 35) número de orden ...
  - Osvozeno od dovozního cla (Rozhodnutí 2001/822/ES, čl. 35), sériové číslo ...
  - Fritages for importafgifter (artikel 35 i afgørelse 2001/822/EF), løbenummer ...
  - Frei von Einfuhrabgaben (Beschluss 2001/822/EG, Artikel 35), Ordnungsnummer ...
  - Impordimaksust vabastatud (otsus 2001/822/EÜ, artikkel 35), järjekorranumber
  - Δασμολογική απαλλαγή (απόφαση 2001/822/EK, άρθρο 35), αύξων αριθμός ...
  - Free from import duty (Decision 2001/822/EC, Article 35), serial No ...
  - Exemption du droit d'importation (Décision 2001/822/CE, article 35), numéro d'ordre ...
  - Esenzione dal dazio all'importazione (decisione 2001/822/CE, articolo 35), numero d'ordine ...
  - Atbrīvots no importa nodokļa (Lēmuma 2001/822/EK 35. pants), sērijas numurs ...
  - Atleista nuo importo muito (Nutarimo 2001/822/EB 35 straipsnis), serijos numeris ...
  - Mentés a behozatali vám alól (2001/822/EK határozat, 35. cikk), sorozatszám ...
  - Eżenzjoni minn dazju fuq l-importazzjoni (Deciżjoni 2001/822/KE, Artikolu 35), numru tas-serje ...
  - Vrij van invoerrechten (Besluit 2001/822/EG, artikel 35), volgnummer ...
  - Wolne od przywozowych opłat celnych (decyzja 2001/822/WE art. 35), numer seryjny ...
  - Isenção de direitos de importação (Decisão 2001/822/CE, artigo 35.º), número de ordem ...
  - Oslobodený od dovozného cla (Rozhodnutie 2001/822/ES, čl. 35), sériové číslo ...
  - brez uvozne carine (Uredba 2001/822/EC, člen 35), serijska številka ...
  - Vapaa tuontitulleista (päätöksen 2001/822/EY 35 artikla), järjestyksnumero ...
  - Importtullfri (beslut 2001/822/EG, artikel 35), löpnummer ....»

### Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 13, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
  - «γ) στο τετραγωνίδιο 20, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
    - Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº ... (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)
    - Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)
    - Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
    - Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
    - Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr ... (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)
    - Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
    - Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
    - Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº ... (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)
    - Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
    - Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)
    - Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)
    - Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, ... sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)
    - Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru ... zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)
    - Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
    - Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)
    - Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321)
    - Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)
    - Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: Št. 09.4321)
    - Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
    - Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321).



Κατά παρέκκλιση του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται, κατά περίπτωση, για την εισαγωγή ζάχαρης που καλύπτεται από τον κωδικό ΣΟ 1701 11 90, πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία περιλαμβάνουν στα τετραγωνίδια 15 και 16 την περιγραφή και τον κωδικό ΣΟ 1701 99 10.»

2. Στο άρθρο 14 παράγραφος 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº ... (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)
- Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr ... (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº ... (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)
- Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)
- Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, ... sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)
- Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru ... (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
- Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)
- Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321).»

3. Στο άρθρο 15 παράγραφος 2, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº ... (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)
- Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr ... (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº ... (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)
- Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)
- Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, ... sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)
- Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru ... (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
- Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)
- Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321).»

4. Στο άρθρο 19, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) στο τετραγωνίδιο 20, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- “Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refinado, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) nº 1260/2001. Contingente nº ... (azúcar preferente especial: nº 09.4322)”
- “Zvláštní preferenční cukr, surový cukr určený na rafinaci, dovezený v souladu s čl. 39 ods. 1 nařízení (ES) 1260/2001, kvóta č. ... (AKT-Indie preferenční cukr č. 09.4322)”
- “»Særligt præferencesukker«, rå sukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322)”
- “Sonderpräferenzzucker: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 eingeführter Rohzucker zur Raffination, Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322)”
- “Spetsiaalne soodussuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 39 lõige 1 kohaselt, kvoodi nr ... (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4322)”
- “Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322)”
- “Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (EC) No 1260/2001, Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322)”
- “Sucre préférentiel spécial, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1260/2001, contingent nº ... (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322)”
- “Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322)”
- “Ipašs preferenču jēlcukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1260/2001, 39. panta 1. punktu, Kvota Nr. ... (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322)”
- “Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1260/2001, 39 straipsnio 1 dalimi, Kvota Nr. ... (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322)”
- “Az 1260/2001/EK rendelet 39. cikk (1) bek. szerint importált speciális kedvezményes cukor, nyerscukor finomítás céljára, ... sz. kontingens (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4322 sz.)”
- “Zokkor preferenzjali speċjali, zokkor mhux maħdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 39(1) tar-Regolament (KE) Nru 1260/2001, kontingent Nru ... (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322)”
- “Bijzondere preferentiële suiker, ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322)”
- “Specjalny cukier preferencyjny, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 39 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, kontyngent nr ... (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4322)”
- “Açúcar preferencial especial, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1260/2001, Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322)”
- “Špeciálny preferenčný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 39 ods. 1 nariadenie (ES) 1260/2001, kvóta č. ... (AKT-India preferenčný cukor č. 09.4322)”
- “Posebni preferenčni sladkor, surovi sladkor za rafiniranje, uvožen v skladu z členom 39(1) Uredbe (EC) št.1260/2001, Kvota št. ... (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4322)”
- “Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asestuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322)”
- “Särskilt förmånssocker, råsocker för raffinering som importeras i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322)”

5. Στο άρθρο 20 παράγραφος 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Contingente nº ... (azúcar preferente especial: nº 09.4322) — Reglamento (CE) nº 1159/2003
- Kvóta č. ... (Speciální preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003,
- Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003
- Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
- Kvoodi nr ... (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003
- Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
- Quota No ... (Special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003
- Contingent nº ... (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322) — Règlement (CE) nº 1159/2003

- Contingente n. ... (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003
  - Kvota Nr. ... (īpašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003
  - Kvota Nr. ... (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003
  - ... sz. kontingens (speciális kedvezményes cukor: 09.4322 sz.) — 1159/2003/EK rendelet
  - Kontingent Nru ... (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322) — Regolament (KE) Nru 1159/2003
  - Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003
  - Kontyngent nr ... (specialny cukier preferencyjny: nr 09.4322) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003
  - Contingente n.º ... (azúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003
  - Kvóta č. ... (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4322) — nariadenie (ES) č. 1159/2003,
  - Kvota št. ... (Posebni referenčni sladkor: št. 09.4322) — Uredba (ES) št. 1159/2003
  - Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003
  - Tullkvot nr ... (särskilt förmånsocker: nr 09.4322) — förordning (EG) nr 1159/2003»
6. Στο άρθρο 21, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Πρέπει να υποβάλλεται συμπληρωματικό έγγραφο, στο οποίο αναγράφεται μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Contingente nº ... (azúcar preferente especial: nº 09.4322) — Reglamento (CE) nº 1159/2003
  - Kvóta č. ... (zvláštní preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003
  - Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003
  - Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
  - Kwoodi nr .... (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003
  - Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
  - Quota No ... (special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003
  - Contingent nº ... (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322) — règlement (CE) nº 1159/2003
  - Contingente n. ... (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003
  - Kvota Nr. ... (īpašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003
  - Kvota Nr. ... (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003
7. Στο άρθρο 24, τα στοιχεία γ) και δ) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «γ) στο τετραγωνίδιο 20, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- “Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refinado, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1159/2003. Contingente nº ... (azúcar concesiones CXL: nº 09.4323)”
  - “CXL koncesovaný cukr, surový cukr určený k rafinaci, dovezený v souladu s čl. 22 ods. 1 nařízením (ES) 1159/2003, kvóta č. ... (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323)”
  - “CXL-indrømmelsessukker», råsuiker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1159/2003. Kontingent nr. ... (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323)”
  - “Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003 eingeführter Rohrzucker zur Raffination. Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323)”
  - “Mööndustega CXL suhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) 1159/2003 artikli 22 lõige 1 kohaselt. Kwoodi nr ... (mööndustega CXL suhkur: nr 09.4323)”
  - “Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323)”
  - “CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323)”
  - “Sucre concessions CXL, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1159/2003. Contingent nº ... (sucre concessions CXL: nº 09.4323)”

- “Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323)”
- “CXL koncesiju cukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. panta 1. punktu. Kvota Nr. ... (CXL koncesiju cukurs: Nr. 09.4323)”
- “CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsnio 1 dalimi. Kvota Nr. ... (CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4323)”
- “Az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bek. szerint importált CXL engedélyes cukor, nyerscukor finomítás céljára, ... sz. kontingens (CXL engedélyes cukor: 09.4323 sz.)”
- “Zokkor tal-koncessjonijiet CXL, zokkor mhux maħdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 22(1) tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003. Kontingent Nru ... (zokkor tal-koncessjonijiet CXL: Nru 09.4323)”
- “Suiker CXL-concessies, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003. Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323)”
- “Cukier koncesyjny CXL, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, kontyngent nr ... (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323)”
- “Açúcar concessões CXL, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323)”
- “CXL koncesovaný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 22 ods. 1 nariadenie (ES) 1159/2003, kvóta č. ... (CXL koncesovaný cuor č. 09.4323)”
- “CXL koncesijski sladkor, surovi sladkor za rafinerijo, uvožen v skladu z členom 22(1) Uredbe (ES) št. 1159/2003. Kvota št. ... (CXL koncesijski sladkor: No 09.4323)”
- “CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323)”
- “Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323)”
- δ) στο τετραγωνίδιο 24, μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
  - “Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1159/2003”
  - “Dovoz se clem 9,8 EUR na 100 kg surového cukru standardní kvality v souladu s čl. 22 nařízení (ES) č. 1159/2003”
  - “Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg råsukker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 1159/2003”
  - “Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003”
  - “Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaselt imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur tollimaksuga 9,8 eurot 100 kilogrammi kohta”
  - “Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”
  - “Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003”
  - “Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) nº 1159/2003”
  - “Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003”
  - “Imports ar EUR 9,80 muitu par 100 kilogramiem standarta kvalitatīva jēlcukura, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. pantu”
  - “Importas su 9,80 EUR muitu už 100 kilogramų standartinio kokybiško žaliavinio cukraus, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsniu”
  - “A behozatali vám mértéke 9,8 EUR/100 kg standard minőségű nyerscukor, az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bekezdésével összhangban”
  - “Importazzjoni b'dazju ta' 9,8 EUR kull 100 kilogramma ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità tipika b'mod konformi ma' l-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003”
  - “Invoerrecht van 9,8 EUR per 100 kg ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003”
  - “Przywóz ze stawką przywozowej opłaty celnej 9,8 EUR na 100 kg surowego cukru jakości standardowej, zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003”
  - “Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003”

- “Dovozne clo 9,8 EUR na 100 kg surového cukru štandardnej kvality v súlade s čl. 22 nariadenie (ES) č. 1159/2003”
- “Uvozna carina EUR 9,8 na 100 kilograms standardne kvalitete surovega sladkorja v skladu z členom 22 Uredba (ES) št. 1159/2003”
- “Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri”
- “Import till en tullsats av 9,8 euro per 100 kg råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003”
8. Στο άρθρο 25, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Πρέπει να υποβάλλεται συμπληρωματικό έγγραφο, στο οποίο αναγράφεται μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- “Contingente n° ... (azúcar concesiones CXL: n° 09.4323) — Reglamento (CE) n° 1159/2003”
- “Kvóta č. ... (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323) — nařízení (ES) 1159/2003”
- “Kontingent nr. ... (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323) — forordning (EF) nr. 1159/2003”
- “Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003”
- “Kvoodi nr ... (CXL mõõndustega suhkur: nr 09.4323) — määrus (EÜ) nr 1159/2003”
- “Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”
- “Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323) — Regulation (EC) No 1159/2003”
- “Contingent n° ... (sucre concessions CXL: n° 09.4323) — règlement (CE) n° 1159/2003”
- “Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) — regolamento (CE) n. 1159/2003”
- “Kvota Nr. ... (CXL preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4323) — Regula (EK) Nr. 1159/2003”
- “Kvota Nr. ... (CXL lengvatinēmis sājygomis iņežamas cukrus: Nr. 09.4323) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003”
- “... sz. kontingens (CXL engedményes cukor: 09.4323 sz.) — 1159/2003/EK rendelet”
- “Kontingent Nru ... (zokkor tal-koncessjonijiet CXL: Nru 09.4323) — Regolament (KE) Nru 1159/2003”
- “Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323) — Verordening (EG) nr. 1159/2003”
- “Kontyngent nr ... (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003”
- “Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003”
- “Kvóta č. ... (CXL koncesovaný cukor č. 09.4323)-nariadenie (ES) 1159/2003”
- “Kvota št. ... (CXL koncesijski sladkor: št. 09.4323) — Uredba (ES) št.1159/2003”
- “Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) — asetus (EY) N:o 1159/2003”
- “Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323) – förordning (EG) nr 1159/2003.”»

#### Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004, με την επιφύλαξη της έναρξης της ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 97/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 2004**

**για τη διόρθωση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2281/2003 και (ΕΚ) αριθ. 2299/2003 για τον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι <sup>(1)</sup>, που προσαρτάται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, σχετικά με την ενίσχυση στην παραγωγή του βαμβακιού <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι μέσες τιμές του δολαρίου που ελήφθησαν υπόψη για τη σύνταξη των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 2281/2003 <sup>(3)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 2299/2003 <sup>(4)</sup> είναι εσφαλμένες. Πρέπει, συνεπώς, να διορθωθούν οι εν λόγω κανονισμοί.
- (2) Οι διορθώσεις αυτές πρέπει, μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου, να μπορούν να εφαρμοστούν από την ημερομηνία ενάρξεως των διορθωμένων κανονισμών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2281/2003 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2004.

**Άρθρο 1**

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βάμβακος, που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 32,077 ευρώ/100 χιλιόγραμμα.»

**Άρθρο 2**

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2299/2003 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

**Άρθρο 1**

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 31,820 ευρώ/100 χιλιόγραμμα.»

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου, το άρθρο 1 εφαρμόζεται από τις 23 Δεκεμβρίου 2003.

Μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου, το άρθρο 2 εφαρμόζεται από τις 24 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> Πρωτόκολλο όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 336 της 23.12.2003, σ. 93.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 340 της 24.12.2003, σ. 53.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 98/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 2004**  
**για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1513/2001 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η τιμή εντός της Κοινότητας είναι υψηλότερη των διεθνών τιμών, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών δύναται να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου προς τις τρίτες χώρες.
- (2) Οι τρόποι σχετικά με τον καθορισμό και τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου θεσπίσθηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 616/72 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2962/77 <sup>(4)</sup>.
- (3) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή πρέπει να είναι η ίδια για όλη την Κοινότητα.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή για το ελαιόλαδο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση και τις προοπτικές εξελίξεως στην αγορά της Κοινότητας, τις τιμές του ελαιόλαδου και τις διαθεσιμότητες, καθώς και τις τιμές του ελαιόλαδου στη διεθνή αγορά. Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία η κατάσταση στη διεθνή αγορά δεν επιτρέπει να καθοριστούν οι ευνοϊκότερες τιμές του ελαιόλαδου, μπορεί να ληφθεί υπόψη η τιμή των κυριότερων ανταγωνιστικών φυτικών ελαίων στην αγορά αυτή, και η διαφορά που διαπιστώνεται στις τιμές κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου μεταξύ της τιμής αυτής και εκείνης του ελαιόλαδου. Το ποσό της επιστροφής δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της τιμής

του ελαιόλαδου στην Κοινότητα και εκείνης στη διεθνή αγορά, προσαρμοσμένης, κατά περίπτωση, για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες εξαγωγής των προϊόντων στην τελευταία αγορά.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, μπορεί να αποφασισθεί να καθορισθεί η επιστροφή με διαγωνισμό. Ο διαγωνισμός αφορά το ποσό της επιστροφής και μπορεί να περιοριστεί σε ορισμένες χώρες προορισμού, ορισμένες ποσότητες, ποιότητες και παρουσιάσεις.
- (6) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών το καθιστούν απαραίτητο, οι επιστροφές για το ελαιόλαδο καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα ανάλογα με τον προορισμό.
- (7) Οι επιστροφές καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Σε περίπτωση ανάγκης, τροποποιούνται ενδιάμεσως.
- (8) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του ελαιόλαδου, και ιδίως στην τιμή του προϊόντος αυτού στην Κοινότητα και στην αγορά τρίτων χωρών, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης λιπαρών ουσιών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 201 της 26.7.2001, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 78 της 31.3.1972, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 348 της 30.12.1977, σ. 53.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό επιστροφής
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 27.11.2003, σ. 11).



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 99/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 2004**  
**για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2294/2003<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές CIF κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.

- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του δευτέρου εδαφίου του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στην προσαρμογή των δασμών κατά την εισαγωγή, οι οποίοι εφαρμόστηκαν από τις 15 Μαΐου 2003 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 832/2003 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προσαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 και καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 340 της 24.12.2003, σ. 12.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 120 της 15.5.2003, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός <sup>(2)</sup>				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) <sup>(3)</sup>	ΑΚΕ <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>	Μπαγκλαντές <sup>(4)</sup>	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν <sup>(5)</sup>	Αίγυπτος <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	197,95	64,94	94,64		148,46
1006 20 13	197,95	64,94	94,64		148,46
1006 20 15	197,95	64,94	94,64		148,46
1006 20 17	255,98	85,25	123,65	5,98	191,98
1006 20 92	197,95	64,94	94,64		148,46
1006 20 94	197,95	64,94	94,64		148,46
1006 20 96	197,95	64,94	94,64		148,46
1006 20 98	255,98	85,25	123,65	5,98	191,98
1006 30 21	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 23	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 25	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 44	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 46	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 63	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 65	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 94	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 96	365,83	115,65	168,01		274,37
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

<sup>(1)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 638/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 3).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

<sup>(3)</sup> Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(5)</sup> Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(6)</sup> Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

<sup>(7)</sup> Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

<sup>(8)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Υπολογισμός των εισαγωγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	( <sup>1</sup> )	255,98	416,00	197,95	365,83	( <sup>1</sup> )
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	281,05	204,94	362,95	430,76	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	339,02	406,83	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	23,93	23,93	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(<sup>1</sup>) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 100/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 2004**

**που τροποποιεί για εικοστή όγδοη φορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της εξαγωγής ορισμένων αγαθών και υπηρεσιών στο Αφγανιστάν, την ενίσχυση της απαγόρευσης πτήσεων και την παράταση της δέσμευσης κεφαλαίων και άλλων οικονομικών πόρων όσον αφορά τους Ταλιμπάν του Αφγανιστάν<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 19/2004 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 απαριθμεί τα πρόσωπα, τις ομάδες και τις οντότητες που αφορά η βάση του εν λόγω κανονισμού δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων.

- (2) Στις 16 Ιανουαρίου 2004, η επιτροπή κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αποφάσισε να τροποποιήσει τον κατάλογο προσώπων, ομάδων και οντοτήτων που θα πρέπει να αφορά η δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων. Συνεπώς, το παράρτημα Ι πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (3) Για να είναι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αποτελεσματικά, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ αμέσως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 4 της 8.1.2004, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται ως εξής:

Οι παρακάτω καταχωρίσεις προστίθενται στον κατάλογο υπό τον τίτλο «Φυσικά πρόσωπα»:

1. Sulaiman Jasseem Abo Ghaieth. Τελευταία υπηκοότητα: του Κουβέιτ.
  2. Jamel Lounici.
-

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 101/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Ιανουαρίου 2004****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/2003 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 προβλέπει την τροποποίηση του καταλόγου των συμμετεχόντων στο σύστημα πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ και των αρμοδίων αρχών που όρισαν για την έκδοση και τη θεώρηση των πιστοποιητικών τους στο παράρτημα ΙΙ.
- (2) Η προεδρία του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ παρείχε, με την ανακοίνωση της 9ης Ιανουαρίου 2004, ενημερωμένο κατάλογο των συμμετεχόντων στο σύ-

στημα. Η ενημέρωση του καταλόγου αφορά την προσθήκη της Δημοκρατίας της Τσεχίας ως συμμετέχουσας χώρας. Το παράρτημα ΙΙ θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Το παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002, αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 9 Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 28.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 308 της 25.11.2003, σ. 7.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Κατάλογος συμμετεχόντων στο σύστημα πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ και των αρχών που έχουν καθοριστεί δεόντως σύμφωνα με τα άρθρα 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 και 20

## ΑΝΓΚΟΛΑ

Ministry of Geology and Mines  
Rua Hochi Min  
Luanda  
Angola

## ΑΡΜΕΝΙΑ

Department of Gemstones and Jewellery  
Ministry of Trade and Economic Development  
Yerevan  
Armenia

## ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

- Community Protection Section  
Australian Customs Section  
Customs House, 5 Constitution Avenue  
Canberra ACT 2601  
Australia
- Minerals Development Section  
Department of Industry, Tourism and Resources  
GPO Box 9839  
Canberra ACT 2601  
Australia

## ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ

Department of Finance  
Sovetskaja Str., 7  
220010 Minsk  
Republic of Belarus

## ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources  
PI Bag 0018  
Gaborone  
Botswana

## ΒΡΑΖΙΛΙΑ

Ministry of Mines and Energy  
Esplanada dos Ministérios - Bloco "U" - 3º andar  
70065-900 Brasilia-DF  
Brasil

## ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Ministry of Economy  
Multilateral Trade and Economic Policy and Regional Cooperation  
Directorate  
12, Al. Batenberg str.  
1000 Sofia  
Boulgaria

## ΚΑΝΑΔΑΣ

— Διεθνώς:  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
Peace Building and Human Security Division  
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120  
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Canada

— Για υπόδειγμα καναδικού πιστοποιητικού ΔΚ:  
Stewardship Division  
International and Domestic Market Policy Division  
Mineral and Metal Policy Branch  
Minerals and Metals Sector  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

— Γενικές πληροφορίες:  
Kimberley Process Office  
Minerals and Metals Sector (MMS)  
Natural Resources Canada (NRCan)  
10th Floor, Area A-7  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

## ΚΕΝΤΡΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Independent Diamond Valuators (IDV)  
Immeuble SOCIM, 2ème étage  
BP 1613 Bangui  
Central African Republic

## ΚΙΝΑ, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Department of Inspection and Quarantine Clearance  
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)  
9 Madiandonglu  
Haidian District, Beijing  
People's Republic of China

ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ, Ειδική διοικητική περιοχή της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Department of Trade and Industry  
Hong Kong Special Administrative Region  
Peoples Republic of China  
Room 703, Trade and Industry Tower  
700 Nathan Road  
Kowloon  
Hong Kong  
China

## ΚΟΝΓΚΟ, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)  
17<sup>th</sup> floor, BCDC Tower  
30<sup>th</sup> June Avenue  
Kinshasa  
Democratic Republic of Congo

## Δημοκρατία του ΚΟΝΓΚΟ

Directorate General of Mines and Geology  
Brazzaville  
Republic of Congo

## ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

Ministry of Mines and Energy  
BP V 91  
Abidjan  
Cote d'Ivoire

## ΚΡΟΑΤΙΑ

Ministry of Economy  
Zagreb  
Republic of Croatia

## ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ

Ministry of Finance  
Letemská 15  
Prague 1

## ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

European Commission  
DG External Relations A/2  
B-1049 Brussels

## ΓΚΑΝΑ

Precious Minerals Marketing Company (Ltd)  
Diamond House  
Kinbu Road  
PO Box M. 108  
Accra  
Ghana

## ΓΟΥΙΝΕΑ

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## ΓΟΥΙΑΝΑ

Geology and Mines Commission  
P O Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Licensing and Administration Office of the Ministry of Economy and  
Transport  
Margit krt. 85  
1024 Budapest  
Hungary

## ΙΝΔΙΑ

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg  
Mumbai 400 004  
India

## ΙΣΡΑΗΛ

Ministry of Industry and Trade  
P.O. Box 3007  
521 30 Ramat Gan  
Israel

## ΙΑΠΩΝΙΑ

— United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1, Shibakoen Minato-ku  
105-8519 Tokyo  
Japan

— Mineral and Natural Resources Division  
Agency for Natural Resources and Energy  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8901 Tokyo  
Japan

## ΚΟΡΕΑ, Δημοκρατία της Κορέας

— UN Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Government Complex Building  
77 Sejong-ro, Jongro-gu  
Seoul  
Korea

— Trade Policy Division  
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise  
1 Joongang-dong, Kwacheon-City  
Kyunggi-do  
Korea

## Λαϊκή Δημοκρατία του ΛΑΟΣ

Department of Foreign Trade  
Ministry of Commerce  
Vientiane  
Laos

## ΛΙΒΑΝΟΣ

Ministry of Economy and Trade  
Beirut  
Lebanon

## ΛΕΣΟΘΟ

Commission of Mines and Geology  
P.O. Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## ΜΑΛΑΙΣΙΑ

Ministry of International Trade and Industry  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia



## MAYPIKIOS

Ministry of Commerce and Co-operatives  
Import Division  
2nd Floor, Anglo-Mauritius House  
Intendance Street  
Port Louis  
Mauritius

## NAMIMPIIA

Diamond Commission  
Ministry of Mines and Energy  
Private Bag 13297  
Windhoek  
Namibia

## ΠΟΛΩΝΙΑ

Ministry of Economy, Labour and Social Policy  
Plac Trzech Krzyzy 3/5  
00-507 Warsaw  
Poland

## POYMANIA

National Authority for Consumer Protection  
Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1  
Bucharest  
Romania

## ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Gokhran of Russia  
14, 1812 Goda St.  
121170 Moscow  
Russia

## ΣΙΕΡΑ ΛΕΟΝΕ

Ministry of Mineral Resources  
Youyi Building  
Brookfields  
Freetown  
Sierra Leone

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ministry of the Finance  
Customs Office Ljubljana  
Branch Airport Brnik  
Zgornji Brnik 130 D  
4210 Brnik Aerodrom  
Republic of Slovenia

## ΝΟΤΙΟΣ ΑΦΡΙΚΗ

South African Diamond Board  
240 Commissioner Street  
Johannesburg  
South Africa

## ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ

Trade Information Service  
Sri Lanka Export Development Board  
42 Nawam Mawatha  
Colombo 2  
Sri Lanka

## ΕΛΒΕΤΙΑ

State Secretariat for Economic Affairs  
Export Control Policy and Sanctions  
Effingerstrasse 1  
3003 Berne  
Switzerland

## Χωριστά τελωνειακά εδάφη ΤΑΪΒΑΝ, PENGHU, KINMEN και MATSU

Import and Export office  
Licensing and Administration  
Board of Foreign Trade  
Taiwan

## ΤΑΝΖΑΝΙΑ

Commission for Minerals  
Ministry of Energy and Minerals  
PO Box 2000  
Dar es Salaam  
Tanzania

## ΤΑΪΛΑΝΔΗ

Ministry of Commerce  
Department of Foreign Trade  
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi  
Muang District  
Nonthaburi 11000  
Thailand

## ΤΟΓΚΟ

Directorate General — Mines and Geology  
BP 356  
216, Avenue Sarakawa  
Lomé  
Togo

## ΟΥΚΡΑΝΙΑ

— Ministry of Finance  
State Gemological Center  
Degtyarivska St. 38-44  
Kiev  
04119 Ukraine

— International Department  
Diamond Factory "Kristall"  
600 Letiya Street 21  
21100 Vinnitsa  
Ukraine

## ΗΝΩΜΕΝΑ ΑΡΑΒΙΚΑ ΕΜΙΡΑΤΑ

Dubai Metals and Commodities Centre  
PO Box 63  
Dubai  
United Arab Emirates

## ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

U.S. Department of State  
2201 C St., N.W.  
Washington D.C.  
United States of America

## ΒΕΝΕΖΟΥΕΛΑ

Ministry of Energy and Mines  
Apartado Postal n° 61536 Chacao  
Caracas 1006  
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B  
La Campina — Caracas  
Venezuela

## ΒΙΕΤΝΑΜ

Export-Import Management Department  
Ministry of Trade of Vietnam  
31 Trang Tien  
Hanói 10.000  
Vietname

## ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

Principal Minerals Development Office  
Ministry of Mines and Mining Development  
Private Bag 7709, Causeway  
Harare  
Zimbabwe»

---

## ΟΔΗΓΙΑ 2004/4/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιανουαρίου 2004

για την τροποποίηση της οδηγίας 96/3/ΕΚ για τη χορήγηση παρέκκλισης από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων, όσον αφορά τη θαλάσσια μεταφορά χύδην υγρών ελαίων και λιπών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, για την υγιεινή των τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι αναγκαία η τροποποίηση της οδηγίας 96/3/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 1996, για την παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων, όσον αφορά τη θαλάσσια μεταφορά χύδην υγρών ελαίων και λιπών <sup>(2)</sup>, ώστε να συνεκτιμηθούν οι επιστημονικές εξελίξεις.
- (2) Με βάση τις αξιολογήσεις που έχει διενεργήσει η επιστημονική επιτροπή τροφίμων και, ιδίως, τη γνώμη που υπέβαλε στις 20 Σεπτεμβρίου 1996, όπως τροποποιήθηκε στις 12 Ιουνίου 1997 (107η συνεδρίαση ολομέλειας), και την ενημερωμένη της γνώμη της 4ης Απριλίου 2003, για το δυνητικό κίνδυνο από μεταφορές σε δεξαμενόπλοια ελαίων και λιπών από ουσίες που προτείνονται ως αποδεκτά προηγούμενα φορτία, είναι αναγκαία η τροποποίηση του καταλόγου αποδεκτών προηγούμενων φορτίων που παρατίθεται στο παράρτημα της οδηγίας 96/3/ΕΚ.
- (3) Στην περίπτωση του κυκλοεξανίου, της βουτανοδιόλης 2,3, της ισοβουτανόλης και του εννεάνιου, οι διαθέσιμες πληροφορίες ήταν ανεπαρκείς ή χρειάζονται πρόσθετες διασαφηνίσεις για την ορθή επιστημονική αξιολόγηση των τοξικολογικών ιδιοτήτων και, για το λόγο αυτό, η επιστημονική επιτροπή τροφίμων δεν ήταν σε θέση να διενεργήσει τις αξιολογήσεις που είχαν ζητηθεί. Οι ουσίες αυτές κριθηκαν από την επιστημονική επιτροπή τροφίμων μη αποδεκτές ως προηγούμενα φορτία και ως εκ τούτου διαγράφηκαν από τον κατάλογο αποδεκτών προηγούμενων φορτίων.
- (4) Στην περίπτωση των μεθυλοεστέρων λιπαρών οξέων (λαυρικού, παλμιτικού, στεατικού, ελαϊκού) του οξικού ανυδρίτη, του πολυφωσφορικού αμμώνιου, του τετραμερούς προπυλίου, του οξικού προπυλίου και του πυριτικού νατρίου, βάσει των διαθέσιμων στοιχείων, η αξιολόγηση της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων κατέληξε στην αποδοχή αυτών των ουσιών ως προηγούμενων φορτίων. Επομένως, οι ουσίες αυτές πρέπει να προστεθούν στον κατάλογο αποδεκτών προηγούμενων φορτίων.
- (5) Στην περίπτωση της ισοδεκανόλης, της ισοεννεανόλης, της ισοοκτανόλης, του κηρού μοντάνα, του κηρού παραφίνης και του λευκού ορυκτέλαιου, οι διαθέσιμες πληροφορίες δεν

ήταν επαρκείς για τη διεξαγωγή πλήρους αξιολόγησης. Ωστόσο, σύμφωνα με τη γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων, οι ουσίες αυτές μπορούν να θεωρηθούν προσωρινά αποδεκτές ως προηγούμενα φορτία, λαμβάνοντας υπόψη τη σχετικά απίθανη γονιδοτοξική τους δυνατότητα, τη σχετικά εύκολη απομάκρυνσή τους με διαδικασίες καθαρισμού της δεξαμενής και τα πολύ χαμηλά κατάλοιπα που αναμένονται ως αποτέλεσμα αυτών των παραγόντων και της πιθανής τους διάλυσης.

- (6) Αυτές οι προσωρινά αποδεκτές ουσίες πρέπει να αξιολογηθούν εκ νέου με βάση νέα επιστημονικά στοιχεία και να αναθεωρηθεί ανάλογα το παράρτημα, εντός ενός κατάλληλου χρονικού πλαισίου. Τα στοιχεία που χρειάζονται για την εν λόγω αξιολόγηση πρέπει να δοθούν, κυρίως, από τους υπεύθυνους επιχειρήσεων τροφίμων.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της οδηγίας 96/3/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Οι ουσίες ισοδεκανόλη, ισοεννεανόλη, ισοοκτανόλη, κηρός μοντάνα, κηρός παραφίνης και λευκό ορυκτέλαιο, θα αξιολογηθούν εκ νέου βάσει νέων επιστημονικών στοιχείων και το παράρτημα θα αναθεωρηθεί ανάλογα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιουνίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 175 της 19.7.1993, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 42.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ

Ουσία (συνώνυμα)	αριθ. CAS
Οξικό οξύ	64-19-7
Οξικός ανυδρίτης (αιθανικό οξύ)	108-24-7
Ακετόνη (διμεθυλοκετόνη, 2-προπανόλη)	67-64-1
Όξινα έλαια και αποστάγματα λιπαρών οξέων — από φυτικά έλαια ή και μείγματα αυτών, από ζωικά έλαια και λίπη και από λίπη και έλαια θαλασσιών οργανισμών	
Υδροξείδιο του αμμωνίου (υδατικό διάλυμα αμμωνίας)	1336-21-6
Πολυφωσφορικό αμμώνιο	68333-79-9 10124-31-9
Έλαια και λίπη ζωικά, θαλασσιών οργανισμών και φυτικά και υδρογονωμένα έλαια (εκτός του ελαίου ανακαρδίου και του ακατέργαστου ταλλελαίου)	
Κηρός μέλισσας (λευκός και κίτρινος)	8006-40-4 8012-89-3
Βενζυλική αλκοόλη (μόνο καθαρότητας NF και αντιδραστηρίου)	100-51-6
Οξικοί βουτυλεστέρες (n-, δευτ-, τριτ-)	123-86-4 105-46-4 540-88-5
Το διάλυμα χλωριούχου ασβεστίου είναι αποδεκτό ως προηγούμενο φορτίο μόνο όταν το αμέσως προηγούμενο από αυτό φορτίο περιλαμβάνεται στον κατάλογο και δεν υπόκειται σε παρόμοιους περιορισμούς	10043-52-4
Λιγνοσουλφονικά άλατα ασβεστίου	8061-52-7
Κηρός καντελίλα	8006-44-8
Κηρός καρναούμπα (κηρός Βραζιλίας)	8015-86-9
Κυκλοεξάνιο (εξαμεθυλένιο, εξαναφθένιο, εξαυδροβενζόλιο)	110-82-7
Εποξειδωμένο σογιέλαιο (με περιεκτικότητα σε οξυγόνο οξιράνιου — ελάχιστη 7 % και μέγιστη 8 %)	8013-07-8
Αιθανόλη (αιθυλική αλκοόλη)	64-17-5
Οξικό αιθύλιο (οξικός αιθέρας, οξικός αιθυλεστέρας)	141-78-6
2-Αιθυλεξαν-1-όλη (2-αιθυλεξυλική αλκοόλη)	104-76-7
Λιπαρά οξέα:	
Αραχιδονικό οξύ (eicosanoic acid)	506-30-9
Βεχενικό οξύ (δοκοσανοϊκό οξύ)	112-85-6
Βουτυρικό οξύ (n-βουτυρικό οξύ, βουτανοϊκό οξύ, αιθυλοξικό οξύ, προπυλομυρμητικό οξύ)	107-92-6
Καπρινικό οξύ (n-δεκανοϊκό acid)	334-48-5
Καπρονικό οξύ (n-εξανοϊκό οξύ)	142-62-1

Ουσία (συνώνυμα)	αριθ. CAS
Καπρυλικό οξύ (n-οκτανοϊκό οξύ)	124-07-2
Ερουκικό οξύ (cis-εικοσαδω-13-ενοϊό οξύ)	112-86-7
Επτανοϊκό οξύ (n-επτανοϊκό οξύ)	111-14-8
Λαυρικό οξύ (n-δωδεκανοϊκό οξύ)	143-07-7
Λαυρελαϊκό οξύ (δωδεκανοϊκό οξύ)	4998-71-4
Λινελαϊκό οξύ (δεκαοκτα-9,12-διενοϊκό οξύ)	60-33-3
Λινελενικό οξύ (δεκαοκτα-9,12,15-τριενοϊκό οξύ)	463-40-1
Μυριστικό οξύ (n-δεκατετρα-νοϊκό οξύ)	544-63-8
Μυριστελαϊκό οξύ (n-δεκατετρ-9-ενοϊκό οξύ)	544-64-9
Ελαϊκό οξύ (n-δεκαοκτα-9-ενοϊκό οξύ)	112-80-1
Παλμιτικό οξύ (n-δεκαεξανοϊκό οξύ)	57-10-3
Παλμιτελαϊκό οξύ (cis-δεκαεξ-9-ενοϊκό οξύ)	373-49-9
Πελαργονικό οξύ (n-εννεανοϊκό οξύ)	112-05-0
Κικινελαϊκό οξύ (cis-12-υδροξυδεκαοκτ-9-ενοϊκό οξύ, οξύ καστορελαίου)	141-22-0
Στεατικό οξύ (n-δεκαοκτανοϊκό οξύ)	57-11-4
Βαλεριανικό οξύ (n-πεντανοϊκό οξύ)	109-52-4
Λιπαρές αλκοόλες:	
Βουτυλική αλκοόλη (βουταν-1-όλη, βουτυρική αλκοόλη)	71-36-3
Καπρονική αλκοόλη (εξαν-1-όλη, εξυλική αλκοόλη)	111-27-3
Καπρυλική αλκοόλη (n-οκταν-1-όλη)	111-87-5
Κητυλική αλκοόλη — (δεκαεξαν-1-όλη, παλμιτική αλκοόλη, n-πρωτ.δεκαεξυλική αλκοόλη)	36653-82-4
Δεκυλική αλκοόλη (δεκαν-1-όλη)	112-30-1
Επτυλική αλκοόλη (επταν-1-όλη)	111-70-6
Λαυρική αλκοόλη (n-δωδεκανόλη, δωδεκυλική αλκοόλη)	112-53-8
Μυριστυλική αλκοόλη (δεκατετρανόλη)	112-72-1
Εννεϋλική αλκοόλη (εννεαν-1-όλη, πελαργοντική αλκοόλη, οκτυλική καρβινόλη)	143-08-8
Ελαϋλική αλκοόλη (δεκαοκτ-9-ενόλη)	143-28-2
Στεατυλική αλκοόλη (δεκαοκταν-1-όλη)	112-92-5
Δεκατριυλική αλκοόλη (δεκατριανόλη)	27458-92-0 112-70-9
Μείγματα λιπαρών αλκοολών:	
Λαυριλομυριστυλική αλκοόλη (C12-C14)	
Κετυλοστεατυλική αλκοόλη (C16-C18)	

Ουσία (συνώνυμα)	αριθ. CAS
Εστέρες λιπαρών οξέων — εστέρες παραγόμενοι από το συνδυασμό οιαδήποτε από τα προαναφερόμενα λιπαρά οξέα με οιαδήποτε από τις προαναφερόμενες λιπαρές αλκοόλες. Ως παραδείγματα αναφέρονται ο μυριστικός βουτυλεστέρας, ο παλμιτικός ελαύλεστέρας και ο στεατικός κητυλεστέρας	
Μεθυλεστέρες λιπαρών οξέων:	
Λαυρικό μεθύλιο (δωδεκανοϊκό μεθύλιο)	111-82-0
Παλμιτικό μεθύλιο (δεκαεξανοϊκό μεθύλιο)	112-39-0
Στεατικό μεθύλιο (δεκαοκτανοϊκό μεθύλιο)	112-61-8
Ελαϊκό μεθύλιο (δεκαοκτ-9-ενοϊκό μεθύλιο)	112-62-9
Γλυκόλες:	
Βουτανολιόλη:	
— 1,3 βουτανολιόλη ( 1,3 βουτυλενογλυκόλη)	107-88-0
— 1,4 βουτανολιόλη (1,4 βουτυλενογλυκόλη)	110-63-4
Πολυπροπυλενογλυκόλη (μοριακό βάρος μεγαλύτερο του 400)	25322-69-4
Προπυλενογλυκόλη [1,2 προπυλενογλυκόλη, προπανο-1,2-διόλη, 1,2-διυδροξυ-προπάνιο, μονοπροπυλενογλυκόλη (MPG), μεθυλογλυκόλη]	57-55-6
1,3-προπυλενογλυκόλη (τριμεθυλενογλυκόλη, προπανο-1,3-διόλη)	504-63-2
n-Επτάνιο	142-82-5
n-Εξάνιο (τεχνικής καθαρότητας)	110-54-3 64742-49-0
Οξικό ισοβουτύλιο	110-19-0
Ισοδεκανόλη (ισοδεκυλική αλκοόλη)	25339-17-7
Ισοεννεανόλη (ισοεννευλική αλκοόλη)	27458-94-2
Ισοοκτανόλη (ισοοκτυλική αλκοόλη)	26952-21-6
Διάλυμα χλωριούχου μαγνησίου	7786-30-3
Μεθανόλη (μεθυλική αλκοόλη)	67-56-1
Μεθυλ-αιθυλ-κετόνη (βουτανόνη-2)	78-93-3
Μεθυλ-ισοβουτυλ-κετόνη (4-μεθυλο-πεντανόνη-2)	108-10-1
Μεθυλ-τριβουτυλ-αιθέρας (MBTE)	1634-04-4
Μελάσσα	57-50-1
Κηρός μοντάνα	8002-53-7
Κηρός παραφίνης	8002-74-2 63231-60-7
Πεντάνιο	109-66-0
Φωσφορικό οξύ (ο-φωσφορικό οξύ)	7664-38-2

Ουσία (συνώνυμα)	αριθ. CAS
Πόσιμο νερό, αποδεκτό ως προηγούμενο φορτίο μόνο εάν το αμέσως προηγούμενο από αυτό φορτίο περιλαμβάνεται στον παρόντα κατάλογο και δεν υπόκειται σε παρόμοιο περιορισμό	
Υδροξείδιο του καλίου (καυστικό κάλιο) αποδεκτό ως προηγούμενο φορτίο μόνο εάν το αμέσως προηγούμενο από αυτό φορτίο περιλαμβάνεται στον παρόντα κατάλογο και δεν υπόκειται σε παρόμοιο περιορισμό	1310-58-3
Οξικό-n-προπύλιο	109-60-4
Τετραμερές προπυλένιο	6842-15-5
Προπυλική αλκοόλη (προπαν-1-όλη)	71-23-8
Υδροξείδιο του νατρίου (καυστικό νάτριο) αποδεκτό ως προηγούμενο φορτίο μόνο εάν το αμέσως προηγούμενο από αυτό φορτίο περιλαμβάνεται στον παρόντα κατάλογο και δεν υπόκειται σε παρόμοιο περιορισμό	1310-73-2
Διοξείδιο του πυριτίου (μικροσίλικα)	7631-86-9
Πυριτικό νάτριο (ποτήρι νερού)	1344-09-8
Σορβιτόλη (D-σορβιτόλη, εξαϋδροξυ αλκοόλη, D-σορβίτης)	50-70-4
Θειικό οξύ	7664-93-9
Διάλυμα εναμόνιας νιτρικής ουρίας (UAN)	
Οινολάσπη (βινάσση, ergil, arcilla, τρυγία, weinstein, κρεμόρ, ταρτάρ, όξινο τρυγικό κάλιο)	868-14-4
Λευκό ορυκτέλαιο	8042-47-5»



## ΟΔΗΓΙΑ 2004/6/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιανουαρίου 2004

για παρέκκλιση από την οδηγία 2001/15/ΕΚ προκειμένου να αναβληθεί η εφαρμογή της απαγόρευσης εμπορίας για ορισμένα προϊόντα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Άρθρο 1

την οδηγία 89/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β) της οδηγίας 2001/15/ΕΚ, στο βαθμό που εφαρμόζονται οι απαιτήσεις του άρθρου 1 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της οδηγίας και έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, τα κράτη μέλη μπορούν να εξακολουθήσουν να επιτρέπουν στο έδαφός τους το εμπόριο προϊόντων τα οποία περιέχουν τις ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας, με την προϋπόθεση ότι:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2001/15/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με τις ουσίες που επιτρέπεται να προστίθενται για ειδικούς διατροφικούς σκοπούς σε τρόφιμα προοριζόμενα για ειδική διατροφή<sup>(2)</sup> καθορίζει ορισμένες κατηγορίες ουσιών και αναφέρει, για καθεμία απ' αυτές, τις χημικές ουσίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην παραγωγή τροφίμων προοριζόμενων για ειδική διατροφή. Η οδηγία ορίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να απαγορεύσουν το εμπόριο προϊόντων που δεν συμμορφώνονται με την οδηγία από την 1η Απριλίου 2004.
- (2) Όταν εκδόθηκε η οδηγία 2001/15/ΕΚ, ορισμένες ουσίες που προστίθενται για ειδικούς διατροφικούς σκοπούς σε μερικά τρόφιμα προοριζόμενα για ειδική διατροφή τα οποία κυκλοφορούν σε κάποια κράτη μέλη δεν ήταν δυνατόν να περιληφθούν στο παράρτημα της εν λόγω οδηγίας, διότι δεν είχαν αξιολογηθεί από την επιστημονική επιτροπή τροφίμων (EET).
- (3) Ενώ η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων ολοκληρώνει την αξιολόγηση αυτών των ουσιών, πρέπει να εξακολουθήσει να επιτρέπεται η χρήση τους για την παραγωγή προϊόντων που κυκλοφορούν στην αγορά πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.
- (4) Η ημερομηνία της 1ης Απριλίου 2004 που προβλέπεται στο άρθρο 3 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β) της οδηγίας 2001/15/ΕΚ καθιστά αναγκαία τη μεταφορά της παρούσας οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- (5) Κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθεί παρέκκλιση από την οδηγία 2001/15/ΕΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

α) η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων δεν έχει εκδώσει αρνητική γνώμη για τη χρήση της ουσίας στην παραγωγή τροφίμων προοριζόμενων για ειδική διατροφή στα οποία εφαρμόζεται η οδηγία 2001/15/ΕΚ·

β) η εν λόγω ουσία χρησιμοποιείται στην παραγωγή ενός ή περισσότερων τροφίμων προοριζόμενων για ειδική διατροφή τα οποία κυκλοφορούν στην Κοινότητα την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 31 Μαρτίου 2004. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων, καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ορισμένων διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 186 της 30.6.1989, σ. 27· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 52 της 22.2.2001, σ. 19.

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΟΥΣΙΕΣ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΣΤΙΘΕΝΤΑΙ ΓΙΑ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΣΕ ΤΡΟΦΙΜΑ ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΑ ΓΙΑ ΕΙΔΙΚΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2001/15/ΕΚ****Κατηγορία 1. Βιταμίνες**

## ΒΙΤΑΜΙΝΗ Ε

- ηλεκτρική D-α-τοκοφερολ πολυαιθυλενογλυκόλη 1000

**Κατηγορία 2. Μέταλλα**

## ΒΟΡΙΟ

- βορικό οξύ
- βορικό νάτριο

## ΑΣΒΕΣΤΙΟ

- χηλικό σύμπλοκο αμινοξέος-ασβεστίου
- πιδολικό ασβέστιο

## ΧΡΩΜΙΟ

- χηλικό σύμπλοκο αμινοξέος-χρωμίου

## ΧΑΛΚΟΣ

- χηλικό σύμπλοκο αμινοξέος-χαλκού

## ΣΙΔΗΡΟΣ

- υδροξείδιο του σιδήρου
- πιδολικός σίδηρος
- χηλικό σύμπλοκο αμινοξέος-σιδήρου

## ΣΕΛΗΝΙΟ

- εμπλουτισμένη ζύμη

## ΜΑΓΝΗΣΙΟ

- χηλικό σύμπλοκο αμινοξέος-μαγνησίου
- πιδολικό μαγνήσιο

## ΜΑΓΓΑΝΙΟ

- χηλικό σύμπλοκο αμινοξέος-μαγγανίου

## ΨΕΥΔΑΡΓΥΡΟΣ

- χηλικό σύμπλοκο αμινοξέος-ψευδαργύρου
-

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιανουαρίου 2004

για τη δέκατη έκτη τροποποίηση της απόφασης 2000/284/ΕΚ σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των εγκεκριμένων κέντρων επιλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 5313]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/70/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1992, που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο μέρος I του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αρμόδιες αρχές της Αυστραλίας ενημέρωσαν αρμοδίως την Επιτροπή ότι ανεκλήθη η έγκριση από δύο κέντρα συλλογής σπέρματος ιπποειδών που στο παρελθόν είχαν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ.
- (2) Οι αρμόδιες αρχές της Σλοβακικής Δημοκρατίας ενημέρωσαν αρμοδίως την Επιτροπή σχετικά με την έγκριση, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ, ενός κέντρου συλλογής σπέρματος ιπποειδών.
- (3) Οι αρμόδιες αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ενημέρωσαν αρμοδίως την Επιτροπή σχετικά με την έγκριση, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ εννέα επιπλέον κέντρων συλλογής σπέρματος ιπποειδών και σχετικά με τροποποιήσεις ορισμένων λεπτομερειών έγκρισης άλλων τεσσάρων κέντρων συλλογής σπέρματος ιπποειδών.

- (4) Είναι απαραίτητο η Σερβία και το Μαυροβούνιο να προστεθεί στον κατάλογο με τη σειρά του κωδικού χώρας ISO.
- (5) Είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι υπό ένταξη χώρες προγραμματίζεται να ενταχθούν στην Κοινότητα την 1η Μαΐου 2004.
- (6) Επομένως είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κατάλογος των εγκεκριμένων κέντρων βάσει των νέων στοιχείων που ελήφθησαν από τις οικείες τρίτες χώρες και, για λόγους σαφήνειας, να υπογραμμισθούν οι τροποποιήσεις του παραρτήματος.
- (7) Επομένως, η απόφαση 2000/284/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup> πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2000/284/ΕΚ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 54· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1398/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 198 της 6.8.2003, σ. 3).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 94 της 14.4.2000, σ. 35· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/574/ΕΚ (ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 27).

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Ιανουαρίου 2004.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

1. Versión — Udgave — Fassung — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
2. Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Den godkendte tyrestations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome approvato — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Den godkendte tyrestations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomaisen — Godkännandemyndighet
7. Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
8. Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
AE	UNITED ARAB EMIRATES <sup>(P)</sup>					
AR	ARGENTINA	Haras EL Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes Buenos Aires	SENASA	I-E14 (Integral-Equino 14)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Equine Artificial Breeding Services "Lumeah"	Miriam Bentley Hume Highway Mullengandra NSW 2644	AQIS	NSW-AB-H-01	21.2.2001
AU		Equine Artificial Breeding Services "Alabar Bloodstock"	Alan Galloway Koyuga (near Echuca) Victoria 3622	AQIS	VIC-AB-H-01	30.10.2002
BB	BARBADOS <sup>(P)</sup>					

1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
BG	BULGARIA					
BH	BAHRAIN (β)					
BM	BERMUDA (β)					
BO	BOLIVIA (β)					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
CA	CANADA	Ferme Canaco	89 Rang St-André St-Bernard de Lacolle Co. St-Jean, Quebec J0J 1V0	CFIA	4-EQ-01	23.2.2000
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood Ontario, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	12.2.1997
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt.Pleasant Road, R.R.2 Brantford Ontario, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Port Perry Ontario, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.# 2 Orton Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orton Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville Ontario, K0G 1N0	CFIA	5-EQ-06	4.5.1998
CA		Glengate Farms	P.O.Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville Ontario, L0P 1B0	CFIA	5-EQ-07	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.#5 Guelph Ontario, N1H 6J2	CFIA	5-EQ-08	10.1.1997

2	3	4	5	6	7	8
CA		Jou Veterinary Service	2409 Alps Road, R.R.1 Ayr Ontario, N0B 1E0	CFIA	5-EQ-09	30.10.2000
CA		AE Breeding Farm Dr. Mike Zajac	19619 McGowan Road Mount Albert Ontario, L0G 1M0	CFIA	5-EQ-10	2.3.2000
CA		Equine Reproduction Services	Box 19, Site 4, R.R.1 Airdrie Alberta, T4B 2A3	CFIA	8-EQ-01	27.3.2003
CA		Maedowview Ilene Poole	23052 TWP Rd. 521 Sherwood Park Alberta, T8B 1G6	CFIA	8-EQ-02	1.2.2002
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Istituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997
CH		Besamungsstation Pferde, Gestüt Hanaya	Expohof CH-8165 Schleinikon	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-8E	6.5.1999
CL	CHILE					
CU	CUBA <sup>(β)</sup>					
CY	CYPRUS <sup>(α)</sup>					
CZ	CZECH REPUBLIC <sup>(γ)</sup>					
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA <sup>(γ)</sup>					
EG	EGYPT <sup>(β)</sup>					
FK	FALKLAND ISLANDS					
GL	GREENLAND					
HK	HONG KONG <sup>(β)</sup>					
HR	CROATIA					



1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
HU	HUNGARY (γ)	Kabóka KFT	Tóth Árpád u. 2 8130 Enying	Ministry of Agriculture and Regional Development Animal Health and Food Control	HU 009L	2.4.2003
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Services	H001	20.12.1999
JO	JORDAN (β)					
JP	JAPAN (β)					
KG	KYRGYZSTAN (β)					
KR	Republic of Korea (β)					
KW	KUWAIT (β)					
LB	LEBANON (β)					
LI	LITHUANIA (γ)					
LV	LATVIA (γ)					
LY	LIBYA (β)					
MA	MOROCCO	Centre national d'insémination artificielle équine de Bouzniaka (CNIAEB)	BP 52 Benslimane 13100	Ministry of Agriculture and Rural Development	0102	27.3.2003
MK (α)	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					
MO	MACAO (β)					
MT	MALTA (γ)					
MU	MAURITIUS					
MY	MALAYSIA (PENINSULA) (β)					

1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
MX	MEXICO	CEPROSEM Club Hípico "La Silla"	Monterrey Nuevo León	SAGARPA	02-19-05-96-E	2.8.2001
NZ	NEW ZEALAND	Animal Breeding Services Ltd	3680 State Highway 3 RD2, Hamilton	MAF	NZSEQ-001	27.3.2002
NZ		Phoenician Stallion Collection Centre	75 Penrith Road RD2, Napier	MAF	NZSEQ-002	2.5.2002
OM	OMAN <sup>(β)</sup>					
PE	PERU <sup>(β)</sup>					
PL	POLAND <sup>(γ)</sup>					
PM	ST. PIERRE AND MIQUELON					
PY	PARAGUAY					
QA	QATAR <sup>(β)</sup>					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SA	SAUDI ARABIA <sup>(β)</sup>					
<b>SCG</b>	<b>SERBIA AND MONTENEGRO</b>					
SG	SINGAPORE <sup>(β)</sup>					
SI	SLOVENIA <sup>(γ)</sup>					
<b>SK</b>	<b>SLOVAK REPUBLIC <sup>(γ)</sup></b>	<b>Národný Žrebčín Tobolčianky</b>	<b>Parková 13 Tobolčianky</b>	<b>State Veterinary and Food Admini- stration</b>	<b>ISŽ SR 01</b>	<b>19.9.2003</b>
SY	SYRIA <sup>(β)</sup>					
TH	THAILAND <sup>(β)</sup>					
TN	TUNISIA					
UA	UKRAINE					

1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
US	USA	The Old Place	P.O. Box 90 Mt. Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		Ansata Arabian Stud	234 Polk 130 Mena AR 71953	APHIS	03AR002-EQS	20.5.2003
US		OS CEDROS, USA	8700 East Black Mountain Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ001-EQS	7.1.2002
US		Steve Cruse- Show Horses	29251 N. Hayden Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ002-EQS	28.1.2002
US		Happy Valley Quarter Horses	12970 East Court Street Mayer, AZ 86333	APHIS	03AZ001-EQS	30.12.2002
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave. Pomona, CA 71758	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm, <b>The Stallion Bank</b>	<b>18936 Paradise Mountain Road</b> Valley Center, CA 92082	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		<b>Dr. Nancy Cook</b>	1145 Arroyo Mesa Rd. <b>Solvang, CA 93460</b>	APHIS	98CA002-EQS	<b>6.6.2003</b>
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Rd. Sloughhouse, CA 95683	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave. Los Olivos, CA 93441	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Rd. Anaheim, CA 92807	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA 95361	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave. 160 Porterville, CA 93257	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999
US		<b>Magali Farms</b>	4050 Casey Ave. Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	<b>6.6.2003</b>
US	Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000	

2	3	4	5	6	7	8
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Rd. Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000
<b>US</b>		<b>Pioneer Equine Hospital</b>	<b>11501 Pioneer Ave. Oakdale, CA 95361</b>	<b>APHIS</b>	<b>00CA018-EQS</b>	<b>4.4.2002</b>
US		Santa Lucia Farms	1924 W.Hwy 154 Santa Ynez, CA 93460	APHIS	01CA012-EQSE	16.2.2001
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA 93427	APHIS	01CA013-EQS	20.5.1997
US		Bishop Lane Farms	5525 Volkerts Rd. Sabastopol, CA 95472	APHIS	01CA014-EQS	19.3.2001
<b>US</b>		<b>North Arabians</b>	<b>20665 Sugherland Dam Rd. Ramona, CA 92065</b>	<b>APHIS</b>	<b>01CA015-EQS</b>	<b>11.11.2001</b>
US		Hunter Stallion Station	10163 Badger Creek Lane Wilton, CA 95693	APHIS	02CA016-EQS	14.2.2002
US		OM EL ARAB International	1900 View Dr. Santa Ynez, CA 93460	APHIS	02CA022-EQS	22.3.2002
US		Pacific International Genetics	25725 68th Ave Los Mollinos, CA 96055	APHIS	03CA017-EQS	21.2.2003
<b>US</b>		Winner's Circle Equine Clinic, Inc.	39185 Diamond Valley Road Hemet, CA 92543	APHIS	03CA020-EQS	<b>4.3.2003</b>
<b>US</b>		Bradford Quarter Horses	24860 N. Tully Rd. Acampo, CA 95220	APHIS	03CA021-EQS	15.3.2003
<b>US</b>		<b>El Campeon Farms</b>	<b>999 Patrero Rd. Thousand Oaks, CA 91361</b>	<b>APHIS</b>	<b>04CA022-EQS</b>	<b>13.11.2003</b>
<b>US</b>		<b>Fairwind Farms</b>	<b>2276 Canyon Crane Rd. Santa Rosa, CA 95220</b>	<b>APHIS</b>	<b>03CA023-EQS</b>	<b>28.2.2003</b>
US		Colorado State University Equine Reproduction Center	3194 Rampart Road Fort Collins, CO 80523	APHIS	02CO001-EQS	13.2.2002
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000

2	3	4	5	6	7	8
US		Windbank Farm	1620 Choptank Road Middletown, DE 19075	APHIS	01DE001-EQS	7.6.2001
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47th Ave Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniels Road Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		University of Florida College of Veterinary Medicine	2015 SW 16th Avenue Gainesville, FL 32601	APHIS	01FL003-EQS	15.5.2001
US		Char-o-lot Ranch	34750 Hw. 70 Myakka City, FL 34251	APHIS	03FL004-EQS	15.1.2003
<b>US</b>		<b>Equine Medical of Ocala, PL</b>	<b>7107 West Highway 326 Ocala, FL 34482</b>	<b>APHIS</b>	<b>03FL005-EQS</b>	<b>30.10.2003</b>
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA 52403	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA 50452	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN 46750	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mulick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47374	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000
US		White River Equine Centre	707 Edith Ave Noblesville, IN 46060	APHIS	01IN004-EQS	15.3.2001
US		Meadowbrook Farms	3400S. 143rd Street East Wichita, KS 67232	APHIS	01KS001-EQS	28.2.2001
US		Kentuckiana Farm	P.O. Box 11743 Lexington, KY 40577	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike P.O. Box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Autumn Lane Farm	371 Etter Lane Georgetown, KY 40324	APHIS	01KY001-EQS	19.10.2001

1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead P.O. Box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora, MD 21917	APHIS	98MD001-EQS	3.11.1997
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road, Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70th St. NE, Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Anoka Equine Veterinary Services	16445 NE 70th St. Elk River, MN 55330	APHIS	01MN001-EQS	17.12.2001
US		Cedar Ridge Arabians	20335 Sawmill Rd Jordan, MN 55352	APHIS	03MN001-EQS	25.9.2001
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Rd. 810 Perryville, MO 63775	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC 27006	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornerstown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Rd. Lambertville, NJ 08530	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ 08533	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road, Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000

2	3	4	5	6	7	8
US		Blue Chip Farm	807 Hogagherburgh Road Wallkill, NY 12589	APHIS	96NY001-EQS	31.8.2000
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Strawberry Banks Farm	1181 Quaker Rd. E. Aurora, NY 14052	APHIS	03NY003-EQS	24.1.2003
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH 43056	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Good Version	5224 Dearth Road Springboro, OH 45062	APHIS	01OH001-EQS	3.8.2001
US		DeGraff Stables	2734 N.E. Catawba Rd. Port Clinton, Ohio 43452	APHIS	03OH001-EQS	14.4.2003
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1, Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Rd. Yamhill, OR 97148	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honalee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.1999
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South P.O. Box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA 17349	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Cryo-Star International	223 Old Philadelphia Pike Douglassville, PA 19518	APHIS	01PA005-EQS	29.5.2001
US		Hempt Farms	250 Hempt Road Mechanicsburg, PA 17050	APHIS	01PA006-EQS	16.8.2001

1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX 76240	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX 76227	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX 77340	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718, Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		6666 Ranch	P.O. Box 130 Guthrie, TX 79236	APHIS	00TX013 -EQS	17.10.2000
US		Michael Byatt Arabians	7716 Red Bird Road New Ulm, TX 78950	APHIS	00TX014-EQSE	9.11.2000
US		DLR Ranch	5301 FM 1885 Weatherford, TX 76088	APHIS	01TX015A-EQSE	7.2.2001
US		RB Quarter Horse	1346 Prarie Grove Rd. Valley View, TX 76272	APHIS	01TX017-EQS	22.10.2001
US		LKA, Inc.	360 Leea Lane Weatherford, TX 76087	APHIS	01TX018-EQS	6.11.2001
US		Bullard Farms	250 Shady Oak Dr. Weatherford, TX 76087	APHIS	02TX018-EQS	18.1.2002



1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
US		Watkins Equine Breeding Center	453 McCarthy Weatherford, TX 76088	APHIS	02TX019-EQS	8.2.2002
US		Arabians LTD, Inc.	8459 Rock Creek Rd. Waco, TX 76708	APHIS	02TX020-EQS	26.2.2002
US		Tommy Manion, Inc.	P.O.Box 94 Aubrey, TX 76207	APHIS	02TX021-EQS	21.3.2002
US		Kedon Farms	2357 Advance Weatherford, TX 76088	APHIS	02TX022-EQS	18.4.2002
US		Crosby Farms	8459 FM 455E Pilot Point, TX 76258	APHIS	02TX023-EQS	27.6.2002
US		<b>Riverside Ranch Stallions</b>	<b>4150 FM Road 113N Weatherford, TX 78088</b>	<b>APHIS</b>	<b>02TX024-EQS</b>	<b>9.9.2002</b>
US		Gresham Veterinary Hospital	11187 CR 168 Tyler, TX 75703	APHIS	03TX001-EQS	29.1.2003
US		<b>Y L Ranch</b>	<b>P O Box 818 Albany, TX 76430</b>	<b>APHIS</b>	<b>03TX002-EQS</b>	<b>9.10.2003</b>
US		<b>EEE Ranch</b>	<b>262 Laney Doe Blvd. Whitesboro, TX 76273</b>	<b>APHIS</b>	<b>04TX002-EQS</b>	<b>27.10.2003</b>
US		<b>Slate River Ranch</b>	<b>4903 FM 113N Weatherford, TX 78088</b>	<b>APHIS</b>	<b>04TX003-EQS</b>	<b>5.11.2003</b>
US		Roanoke AI Labs, Inc	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA 20401	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Equine Reproduction Concepts	111 Hackleys Mill Road Amissville, VA 20106	APHIS	02VA003-EQS	12.11.2002
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI 54166	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997

1: 6/2003

2	3	4	5	6	7	8
US		Battle Hill Farm	HC 40, Box 9 Lewistown, WV 24901	APHIS	01WV001	13.11.2001
US		Snowy Range Ranch	251 Mandel Lane Laramie, WY 82070	APHIS	01WY001-EQS	1.2.2001
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA <sup>(β)</sup>					

<sup>(α)</sup> Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones actualmente en curso en las Naciones Unidas — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional Code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta Nationerna slutförts

<sup>(β)</sup> Sólo espermia procedente de caballos registrados — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant de chevaux enregistrés uniquement — Solamente spermia raccolto da cavalli registrati — Enkel spermia verzameld van geregistreerde paarden — Apenas sémén colhido de cavalos registrados — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara spermia insamlad från registrerade hästar

<sup>(γ)</sup> Aplicable únicamente hasta que este país adherente pase a ser un Estado miembro de pleno de derecho de la Comunidad — Gælder kun, indtil dette tiltrædende land bliver fuldgældigt medlem af Fællesskabet — Nur bis dieses Beitrittsland Mitgliedstaat der Gemeinschaft wird — Ισχύει μόνο έως ότου αυτή η υποψήφια χώρα καταστεί πλήρες κράτος μέλος της Κοινότητας — Only applicable until this Acceding State becomes a full Member State of the Community — Ne s'applique que jusqu'au moment où l'État en voie d'adhésion devient membre à part entière de la Communauté — Si applica soltanto fino a quando questo Stato in via di adesione diventa membro a pieno titolo della Comunità — Slechts van toepassing totdat dit toetredend land een volwaardige lidstaat van de Gemeenschap wordt — Aplicável apenas até à data em que este Estado aderente se torne um Estado-Membro de pleno direito da Comunidade — Sovelletaan vain siihen asti, kun tästä liittymässä olevasta maasta tulee yhteisön jäsenvaltio — Endast tillämpligt fram till dess att denna anslutande stat blir fullvärdig medlemsstat i gemenskapen.»